

## *Cari Newyorkesi,*

Che viviate in una città, in un sobborgo o in una comunità rurale, trovare un alloggio sicuro e conveniente può essere una sfida.

Fortunatamente, le nostre leggi tutelano il vostro diritto di scegliere dove vivere senza discriminazioni basate su razza, religione, sesso o una serie di altre caratteristiche.

Le leggi federali e dello Stato di New York esistono per garantire che le pari opportunità abitative siano disponibili per tutti. Alcuni governi locali offrono protezioni maggiori. Questo opuscolo spiega alcune di queste leggi e include informazioni su cosa fare se ritenete che un locatore, un venditore o un prestatore vi abbia discriminato.

L'alloggio è uno degli elementi essenziali della vita; è importante che tutti vi abbiano accesso, liberi da discriminazioni.

Se avete domande o dubbi, siete pregati di contattare il mio ufficio.

Cordiali saluti,

*Letitia James*



Procuratore generale  
dello Stato di New York

**Letitia James**

## **Risorse**

### **Ufficio del Procuratore dello Stato di New York, Divisione dei Diritti Civili**

28 Liberty Street  
New York, NY 10005

(212) 416-8250  
(800) 788-9898 (TDD)

[ag.ny.gov](http://ag.ny.gov)

### **La Divisione per Diritti Umani dello Stato di New York**

One Fordham Plaza, 4th Floor  
Bronx, NY 10458

888-392-3644  
(718) 741-8300 (TDD/TTY)

[dhr.ny.gov](http://dhr.ny.gov)

### **Dipartimento per l'edilizia abitativa e lo sviluppo urbano degli Stati Uniti, Centro per l'applicazione delle pari opportunità abitative**

26 Federal Plaza, Room 3541  
New York, NY 10278-0068

(212)264-8000  
(212) 264-0927 (TTY)

[hud.gov](http://hud.gov)

### **Commissione per i Diritti Umani della Città di New York**

22 Reade Street, First Floor  
New York, NY 10007

(212) 306-7450

[nyc.gov/humanrights](http://nyc.gov/humanrights)

## **Pari Opportunità Abitative**

Accessibilità agli  
alloggi per tutti



Ufficio del Procuratore  
dello Stato di New York

**Letitia James**



## **Leggi sulle pari opportunità abitative:**

### **Come siamo protetti**

La legge federale sulle pari opportunità abitative, la legge sui diritti umani dello Stato di New York e varie leggi locali, vietano la discriminazione da parte dei fornitori di alloggi (compresi proprietari, agenti immobiliari, gestori, soprintendenti edilizi, commissioni di cooperative e condomini) e società finanziarie (banche e società di mutui).

- La legge federale sulle pari opportunità abitative rende illegale fare discriminazione sulla base della razza, dello stato familiare (presenza di minori di età inferiore ai 18 anni), del colore, dell'origine nazionale, della religione, della disabilità (fisica o mentale) o del sesso di una persona.
- La legge sui diritti umani dello Stato di New York copre tutte le stesse caratteristiche, ma protegge anche dalla discriminazione basata su credo, età, orientamento sessuale, identità o espressione di genere, stato civile, stato militare o fonte legittima di reddito (assistenza pubblica o abitativa, sicurezza sociale, reddito integrativo di sicurezza, pensione, mantenimento dei figli, alimenti, sussidi per l'affidamento, rendite o sussidi di disoccupazione).

Molti governi locali offrono ulteriori tutele. La legge sui diritti umani della Città di New York copre anche: genere, stato di cittadinanza, stato di partenariato o occupazione legale.

## **La maggior parte degli alloggi è inclusa**

Nello Stato di New York, le leggi contro la discriminazione riguardano la maggior parte dei tipi di alloggio, con quattro principali eccezioni:

- Immobili mono o bifamiliari ove risiedono i proprietari;
- Locazione di camere in alloggi per persone dello stesso sesso, quali dormitori universitari o pensioni dove tutti i residenti sono dello stesso sesso;

- Alloggi destinati a persone di età superiore ai 55 anni o superiore ai 62 anni; e
- Locazione di camere in alloggi ove risiede il proprietario.

## **Cosa è vietato**

Queste leggi si applicano alla vendita o alla locazione di alloggi e anche ai prestiti ipotecari e forniscono protezioni contro diverse forme di discriminazione abitativa, tra cui le seguenti:

- Rifiutarsi di concedere in locazione, vendere, finanziare, assicurare o negoziare un alloggio.
- Rendere gli alloggi non disponibili
- Impostare termini o condizioni differenti, o fornire servizi diseguali.
- Stampare o diffondere una pubblicità discriminatoria;
- Rifiutarsi di concedere o fornire informazioni riguardanti un prestito o imporre termini o condizioni differenti; oppure
- Molestare, minacciare, intimidire o costringere chiunque, incluso perpetrare molestie sessuali.

## **Le Persone disabili sono tutelate**

In base alle leggi sulle pari opportunità abitative, un locatore non può:

- Rifiutarsi di apportare modifiche ragionevoli ad un'abitazione o ad un'area di uso comune per l'accoglienza delle persone disabili;
- Rifiutarsi di fornire accomodamenti ragionevoli nelle politiche o nei servizi se questi sono necessari per consentire alla persona disabile di utilizzare l'alloggio;
- Inoltre, tutti gli alloggi plurifamiliari costruiti dopo il 1991 devono essere conformi ai requisiti di accessibilità

## **Riparazione dei danni**

Se si scopre che si è verificata una discriminazione, si possono adottare misure per porre rimedio alla situazione.

Queste possono includere:

- Richiedere cambiamenti nelle politiche e nelle pratiche;
- Rendere disponibile gli alloggi o i prestiti;
- Valutare i danni in denaro e/o le spese legali; o imporre multe e sanzioni civili.

## **Presentare una denuncia**

Se hai delle domande o se ritieni di essere stato vittima di discriminazione abitativa, le seguenti agenzie potrebbero essere in grado di aiutarti. Puoi trovare le informazioni di contatto per ciascuna di esse sul retro di questa brochure.

- L'Ufficio per i Diritti Civili del Procuratore Generale dello Stato di New York indaga e persegue politiche discriminatorie e modelli o pratiche di discriminazione. L'Ufficio si impegna a combattere la discriminazione abitativa in tutto lo Stato di New York.
- La Divisione per i Diritti Umani dello Stato di New York gestisce le denunce individuali per discriminazione. Dopo una presunta violazione, hai un anno di tempo per presentare una denuncia.
- Il Dipartimento per l'edilizia abitativa e lo sviluppo urbano (HUD) degli Stati Uniti gestisce le denunce individuali di discriminazione sulla base della legge federale sulle pari opportunità abitative. Dopo una presunta violazione, hai un anno di tempo per presentare una denuncia.
- La Commissione per i Diritti Umani della Città di New York (CCHR) gestisce le denunce individuali di discriminazione basate sulla legge sui diritti umani della Città di New York.

Dopo una presunta violazione, hai un anno di tempo per presentare una denuncia. Ti è precluso presentare un reclamo al CCHR se hai già presentato la stessa denuncia sulla base degli stessi fatti a un'altra agenzia o in tribunale.